

Obsah | Contents

Články | Articles

Lingvistika | Linguistics

< <i>Ficar</i> + Gerúndio> no Português Europeu < <i>Ficar</i> + gerund> in European Portuguese Henrique Barroso	3
Lo stato attuale della ricerca sugli italianismi nella lingua slovacca The current state of research on italianisms in the Slovak language Kludia Dyttertová.....	23
Dinâmica histórica e sincrónica do português: distâncias prosódicas entre variedades madeirenses e continentais Historical and synchronic dynamics of Portuguese: prosodic distances between Madeiran and continental varieties Helena Rebelo – Lurdes Moutinho – Rosa Lúcia Coimbra.....	33

Literatúra | Literature

Apuntes sobre el teatro de Cervantes y su <i>Numancia</i> : de denostado a innovador Notes on the theater of Cervantes and his <i>Numancia</i> : from denigrated to innovative Daniel Esparza.....	50
El matadero del mundo: voracidad capitalista y biopolítica deshumanizadora en la distopía de <i>Cadáver exquisito</i> de Agustina Bazterrica The slaughterhouse of the world: capitalist voracity and dehumanizing biopolitics in Agustina Bazterrica's <i>Tender Is the Flesh</i> Marcin Kotakowski	70

Alcune tendenze della ricezione letteraria per traduzione.
Sull'esempio di testi scelti della letteratura italiana e slovacca
nel periodo tra le due guerre mondiali
Some trends of literary reception by translation. On the example
of selected texts from Italian and Slovak literature in the period
between the two world wars

Natália Rusnáková 93

Translatológia | Translatology

Auto-traduction, réécriture, traduction comme modalités
textuelles du transfert de la pensée littéraire. Observation
sur *Histoire, mémoire et récit personnel dans la prose française
contemporaine* de Silvia Rybárová
Self-translation, rewriting and translation as textual means
of transferring literary thought

Katarína Bednárová 108

Traduzione e risorse per traduttori nel settore giuridico:
come rendere accessibile il contenuto del dominio
Translation and Resources for Translators in the Legal Field:
Making Domain Content Accessible

Alessandra Bonsignori 128

Le *Dictionnaire des traducteur.ice.s* : un outil de recherche
au service de l'histoire de la traduction des sciences humaines
et sociales ? (Le cas de la Slovaquie)
The Dictionary of Translators: a research tool for the history
of translation in the humanities and social sciences?
(The case of Slovakia)

Silvia Rybárová 151

Recenzie | Reviews

Bohdan Ulašin (2022): *Lexikológia španielskeho jazyka*.
Bratislava: Univerzita Komenského, 2022, 288 strán.
ISBN 978-80-223-5366-3.

Jana Pešková 170